



ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

School Compact

It is important that families and schools work together to help students achieve high academic standards. Through a process that included teachers, families, students, and community representatives, the following are agreed upon roles and responsibilities that we as partners will carry out to support student success in school and in life.

As a teacher I pledge to:

- Provide a warm, safe, and caring learning environment.
- Provide meaningful, daily homework assignments to reinforce and extend learning
- Communicate regularly with families about student progress.
- Participate in professional development opportunities that improve teaching and learning and support the formation of partnerships with families and the community.
- Actively participate in collaborative decision making and working with families and colleagues to help each student achieve the school's high academic standards.
- Strive to address the individual needs of my students.
- Respect the school, students, staff and families.

Teacher

Date

As a student I pledge to:

- Come to school ready to learn and work hard.
- Bring necessary materials, completed assignments and homework.
- Follow school rules and be responsible for my own behavior.
- Follow the school's dress code/uniform policy.
- Ask for help when I need it.
- Communicate regularly with my parents and teachers about school experiences so that they can help me to be successful in school.
- Limit my TV watching and instead study or read every day after school.
- Respect the school, classmates, staff and families.

Student

Date

As a parent/guardian I pledge to:

- Ensure that my child attends school every day on time, gets adequate sleep, regular medical attention and proper nutrition.
- Provide a quiet time and place for homework and monitor TV viewing.
- Read to my child or encourage my child to read every day.
- Communicate with the teacher or the school when I have a concern.
- Regularly monitor my child's progress in school.
- Participate at school in activities such as school decision making, volunteering and/or attending parent-teacher conferences. (30 hour annual commitment per family)
- Communicate the importance of education and learning to my child.
- Respect the school, staff, students, and families.

Parent/Guardian

Date



ALUM ROCK UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

Convenio entre escuela y padres

Es importante que las familias y las escuelas trabajen juntas para ayudar a los estudiantes a lograr altas normas académicas a través de un proceso que incluye maestros, familias, estudiantes, y representantes de la comunidad. Las siguientes son las funciones y responsabilidades acordadas que nosotros como colaboradores llevaremos a cabo para apoyar el éxito del estudiante en la escuela y en la vida.

Como maestro prometo:

- Proporcionar un ambiente de aprendizaje comprensivo, amigable, y seguro.
- Proporcionar tareas diarias con relevancia para reforzar y extender el aprendizaje.
- Comunicarme regularmente con las familias sobre el progreso del estudiante.
- Participar en oportunidades de capacitación profesional que mejoran la enseñanza y el aprendizaje, y apoyan la formación de colaboración con las familias y la comunidad.
- Participar activamente en la toma colectiva de decisiones y trabajar con las familias y los colegas para ayudar a cada estudiante a lograr las altas normas académicas de la escuela.
- Esforzarme por atender las necesidades individuales de mis estudiantes.
- Respetar la escuela, los estudiantes, el personal, y las familias.

Firma del maestro(a)

Fecha

Como estudiante prometo:

- Llegar a la escuela preparado(a) para aprender y trabajar mucho.
- Traer los materiales necesarios y las tareas terminadas.
- Seguir las reglas de la escuela y ser responsable de mi propio comportamiento.
- Seguir las normas de vestimenta y del uniforme escolar.
- Pedir ayuda cuando la necesite.
- Hablar regularmente con mis padres y maestros sobre las experiencias escolares para que ellos puedan ayudarme a tener éxito en la escuela.
- Limitar el tiempo de ver televisión y en su lugar estudiar o leer todos los días después de clases.
- Respetar la escuela, los compañeros de clase, el personal, y las familias.

Firma del estudiante

Fecha

Como padre/tutor legal prometo:

- Asegurar que mi hijo asiste a la escuela puntualmente todos los días, duerme lo suficiente, tiene atención médica con regularidad, y nutrición adecuada.
- Proporcionar un espacio y tiempo tranquilo para las tareas y supervisar lo que ve en la televisión.
- Leerle a mi hijo(a) y alentarle a que lea todos los días.
- Comunicarme con el maestro o la escuela cuando tenga una preocupación.
- Supervisar regularmente el progreso de mi hijo(a) en la escuela.
- Participar en las actividades de la escuela tales como tomar decisiones escolares, ofrecerme de voluntario(a) y/o asistir a las reuniones de padres y maestros. (Un compromiso de 30 horas anuales por familia)
- Comunicar la importancia de la educación y del aprendizaje a mi hijo.
- Respetar la escuela, el personal, los estudiantes, y las familias.

Firma del padre/tutor

Fecha



Những điều cam kết giữa giáo viên, học sinh và phụ huynh

Để giúp học sinh đạt được thành quả học vấn cao, điều quan trọng là phụ huynh và nhà trường cần phải làm việc với nhau. Sau một thời gian làm việc, những giáo viên, phụ huynh, học sinh và người đại diện cộng đồng đã đồng ý đưa ra những vai trò và trách nhiệm mà chúng ta là những cộng tác viên sẽ thi hành để hỗ trợ cho sự thành công của học sinh ở nơi học đường cũng như ở trong cuộc sống.

Là một giáo viên, tôi hứa:

- Tạo một môi trường thân thiện, an toàn, tiếp đãi ân cần và một không khí học tập lành mạnh.
- Hằng ngày cho bài làm về nhà phù hợp với bài học và làm những bài đó để hiểu rõ hơn.
- Liên lạc thường xuyên với phụ huynh và nói về sự tiến bộ của học sinh.
- Tham dự những buổi trau dồi nghề nghiệp để biết thêm cách thức giảng dạy và dạy học để hỗ trợ cho việc cộng tác giữa phụ huynh và cộng đồng.
- Tích cực tham dự vào những quyết định chung và làm việc chặt chẽ với phụ huynh và các giáo viên khác để giúp học sinh đạt được thành quả tốt ở trường học.
- Tranh đấu cho những nhu cầu cá nhân của học sinh.
- Giữ gìn trường học sạch sẽ, học sinh lễ phép và kính trọng nhân viên nhà trường và phụ huynh.

Giáo Viên

Ngày

Là một học sinh, tôi hứa:

- Sẵn sàng học tập, và luôn luôn cố gắng, khi đến trường học.
- Đem đến trường những dụng cụ cần thiết, làm xong bài tập ở trường và bài làm ở nhà.
- Tuân theo kỷ luật của trường và chịu trách nhiệm về những hành động của mình.
- Tuân theo luật lệ mặc quần áo của trường hay tuân theo luật lệ mặc đồng phục.
- Khi không hiểu thì phải hỏi ngay.
- Nói chuyện thường xuyên với cha mẹ và giáo viên về cách thức học hành để những vị đó giúp cho việc học vấn được thành công hơn.
- Ít xem Ti Vi hơn, thay vào đó học và đọc sách mỗi ngày sau giờ học.
- Giữ gìn trường học sạch sẽ, đối xử tốt với bạn bè, và kính trọng nhân viên nhà trường và phụ huynh.

Học Sinh

Ngày

Là phụ huynh hay người giám hộ, tôi hứa:

- Bảo đảm rằng con tôi đi học mỗi ngày, ngủ được đủ giấc, chú ý đến sức khỏe và ăn uống đúng cách.
- Tìm một nơi yên tĩnh để con tôi làm bài ở nhà và trông chừng không cho con tôi xem Ti Vi nhiều.
- Đọc sách cho con tôi nghe hoặc khuyến khích con tôi đọc sách mỗi ngày.
- Nói chuyện với giáo viên hoặc nhà trường khi tôi có một điều quan tâm gì đó.
- Theo dõi thường xuyên về sự tiến bộ về học vấn của con tôi.
- Tham gia những sinh hoạt tại trường như quyết định một việc gì đó, tham gia làm tình nguyện viên và/hoặc tham dự buổi họp giữa phụ huynh và giáo viên (trong một năm phụ huynh phải giúp 30 tiếng)
- Nói chuyện với con tôi về sự quan trọng của giáo dục và học vấn.
- Giữ gìn trường học sạch sẽ, học sinh lễ phép và kính trọng nhân viên nhà trường và phụ huynh.

Phụ Huynh hay Người Giám Hộ

Ngày